



FOTO: EVA KORIŇKOVÁ

INTERVIEW À L'OCCASION DU 20^e FESTIVAL DU FILM FRANÇAIS 22–29/11/2017

ROZHOVOR K 20. FESTIVALU
FRANCOUZSKÉHO FILMU
22–29/11/2017

Alexandre Pajon, attaché culturel et directeur délégué de l'Institut français de Prague

L'Ambassade de France en République tchèque, l'Institut français de Prague et Uni-France organisent depuis 20 ans Festival du film français, le plus grand événement culturel de la France en République tchèque. Quel est l'objectif pour fêter son 20^{ème} anniversaire ?

Depuis 20 ans le Festival du film français de Prague s'est employé à être le premier festival du film de cette nature en Europe centrale et orientale à présenter à la fois les créations les plus récentes en présence de leurs réalisateurs et acteurs et des rétrospectives. UniFrance apporte un soutien à la mesure de l'importance stratégique et commerciale du marché tchèque. Il s'agit de convaincre et d'appuyer aussi les distributeurs de films de la région (cela concerne en effet aussi la Slovaquie).

Le Festival du film français en République tchèque présente chaque année des nouveautés de Festival de Cannes qui a fêté son

70^{ème} anniversaire cette année. Quelles sont ces nouveautés cinématographiques ?

Cette année sera une démonstration de force de sa réussite avec un chiffre jamais atteint de dix-sept avant-premières dont, remarquables à Cannes, Le Redoutable de Michel Hazanavicius, Happy End de Michael Haneke, L'Atelier de Laurent Cantet.

Le Festival met également l'accent sur des rétrospectives, dans le passé vous avez présenté l'œuvre d'Alain Resnais ou de Catherine Deneuve. Envisagez-vous une rétrospective pour cette année festive ?

Une grande rétrospective de Jean-Pierre Melville sera proposée à l'occasion du Centenaire de sa naissance (huit films dont Léon Morin, prêtre, Le Doulou, Le Cercle rouge, Bob le Flambeur). La section « Choix de la critique tchèque » permettra de donner à voir des films non distribués en République tchèque mais jugés représentatifs de la création récente.

Le programme du festival est très riche y compris le programme autour du festival ?

La dimension anniversaire sera illustrée par une exposition et des installations consacrées aux 120 ans de Gaumont à la Galerie 35 de l'Institut français et au Lucerna. De plus des animations musicales et festives seront proposées aux spectateurs pour rendre l'événement inoubliable (chansons françaises, marché français).

L'Institut français de Prague représente une plateforme de la culture française pour les Tchèques. Comment percevez-vous le futur du Festival du film français ou d'autres domaines de la culture française ?

Ce Festival est avec la programmation de sa salle professionnelle, le KINO 35, un des piliers de l'action culturelle de l'Institut français. La création du festival en 1997, la modernisation et la professionnalisation du KINO 35 depuis 2013 s'inscrivent dans une action à long terme. Dans un pays aussi cinéophile que la République tchèque, ces outils permettent à l'Institut d'être un acteur de la scène culturelle.

—

Alexandre Pajon, kulturní atašé a zástupce ředitele Francouzského Institutu v Praze

Velvyslanectví Francie v České republice, Francouzský institut v Praze a společnost UniFrance již 20 let spolupořádají Festival francouzského filmu, který je největší francouzskou kulturní událostí v České republice. Jaké cíle si klade jubilejní dvacátý ročník festivalu?

Festival francouzského filmu se již dvacet let snaží být nejvýznamnější událostí svého druhu

ve střední a východní Evropě. Představuje nejen nejnovější snímky za přítomnosti tvůrců a herců, ale také retrospektivy. Společnost UniFrance festival podporuje vzhledem ke strategickému a obchodnímu významu českého trhu. Cílem je přesvědčit a podpořit filmové distributory v regionu (což se vztahuje také na Slovensko).

Festival francouzského filmu v České republice přivádí každoročně novinky z festivalu v Cannes, který letos oslavil 70. výročí. O jaké novinky jde?

Letošní ročník bude jasným důkazem úspěchu festivalu díky rekordnímu počtu předpremiér. Uvede jich celkem sedmáct a budou mezi nimi i filmy, které vzbudily pozornost v Cannes, jako například film o Godardovi Le Redoutable od Michela Hazanaviciuse, Happy End od Micheala Hanekeho a Lekce od Laurenta Canteta.

Festival se zaměřuje také na retrospektivy, v minulosti představil tvorbu Alaina Resnais a pásmo věnované Catherine Deneuveové. Plánujete retrospektivu i letos ?

Letos uvedeme rozsáhlou retrospektivu Jeana-Pierra Melvilla u příležitosti stého výročí jeho narození (osm snímků včetně filmů Kněz Léon Morin, Práškač, Osudový kruh, Bob hazardér). Sekce Výběr české kritiky představí filmy, které sice nejsou v České republice uvedeny do distribuce, ale jsou považovány za reprezentativní příklady současné tvorby.

Festivalový program bude velmi bohatý, stejně jako jeho doprovodné akce?

Jubilejní ročník festivalu připraví výstavu a instalaci věnované 120 letům existence společnosti Gaumont, a to v Galerii 35 Francouzského institutu a v Lucerně. Diváci se mohou těšit také na hudební vystoupení a další akce, díky nimž bude festival nezapomenutelnou událostí (francouzské šansony, francouzský trh).

Francouzský institut v Praze je pro české návštěvníky platformou francouzské kultury. Jak vidíte budoucnost Festivalu francouzského filmu a dalších francouzských kulturních iniciativ?

Díky filmům promítaným v kinosále KINO 35 je tento festival jedním z pilířů kulturních aktivit Francouzského institutu. Jedná se o dlouhodobou iniciativu, která započala v roce 1997 vytvořením festivalu a pokračovala modernizací a profesionalizací kinosálu KINO 35 v roce 2013. Česká republika je filmovou zemí, a právě tyto nástroje Institutu umožňují být významným hráčem kulturní scény.

PRAGUE ACCUEIL

Portes ouvertes / Den otevřených dveří

• 14. 9. 2017, 8h30 – 11h30

• Impact Hub, Drtinova 10, Praha 5

Présentation des activités offertes gratuitement aux adhérents : marche active, aquagym, déjeuners en espagnol, double tennis, lecture, yoga, natation,... / Prezentace aktivit zdarma pro členy: chůze, aquagym, obědy ve španělštině, tenis, čtení, jóga, plavání a další.

Visites culturelles / Kulturní prohlídky

Šárka, guide francophone exceptionnelle, vous mène à la découverte des grands classiques de Prague et de sites exclusifs tout au long de l'année. / Prohlídky pražských památek i neobvyklých lokalit ve francouzštině.
20. 9. la Vieille Ville / Staré město
10. 10. & 14. 10. Château de Prague et de la cathédrale St Guy / Pražský hrad a katedrála Sv. Víta

Cafés mensuels

Un lieu différent chaque mois pour un café gourmand offert par l'Association. L'occasion de se retrouver entre adhérents et discuter de manière informelle. Les non-membres sont aussi invités à nous rencontrer à cette occasion. / Každý měsíc jiné místo pro neformální setkání u kávy, pro členy i nečleny Asociace Prague Accueil.
3. 10. & 7. 11. & 12. 12.

www.pragueaccueil.com

ALLIANCE FRANÇAISE DE PARDUBICE / FRANCOUZSKÁ ALIANCE V PARDUBICÍCH

L'approche de la rentrée vous déprime ? Pas de panique, l'Alliance Française de Pardubice s'occupe de tout ! / Blížící se začátek nového školního roku vás zneklidňuje? Zachovejte klid, Francouzská aliance v Pardubicích se o všechno postará!

Journées Françaises / Francouzské dny

19.-22. 9. 2017

Ateliers culinaires, initiations à la langue de Molière, concert de musique swing manouche, pétanque, soirée cinéma, marché français, découverte des intrigues et secrets du château de Versailles... Vous l'avez compris, la France sera mise à l'honneur à Hradec Králové ! Entrée libre et ouverte à tous ! /

Kuchařské ateliéry, zasvěcení do Moliérova jazyka, koncert cikánského swingu, pétanque, filmový večer, francouzský trh, odhalení intrik a tajemství na Zámku ve Versailles... Vstup volný a otevřený všem!



Goûter français / Svačina po francouzsku

Retrouvez nous également le 25 septembre pour fêter la reprise des cours à l'Alliance autour d'un goûter typiquement français. A noter sur vos agendas, les inscriptions seront ouvertes du 28 août au 22 septembre ! / Také nás navštivte 25. září a oslavte s námi opětné zahájení kurzů kolem typicky francouzských svačinových pochoutek. Poznamenejte si do diáře: přihlášky přijímáme od 28. srpna do 22. září!

Festival l'Automne Français / Festival Francouzský podzim 1.-22. 11. 2017

Novembre, le mois où l'automne s'éternise... L'Alliance le sait et vous propose un aller simple pour la France. Vous pourrez profiter d'une programmation haute en couleurs : concerts, dégustation de vins, ateliers créatifs, exposition artistique, spectacles pour les petits et les grands (magie, danse), conférence sur la littérature africaine... / Listopad je měsícem, kdy panuje věčný podzim... Alliance to moc dobře ví a proto vám nabízí výlet do Francie. Budete si moci užít jeho různorodého programu: koncerty, vinné degustace, kreativní ateliéry, umělecké výstavy, představení pro větší i menší (tanec, magie) nebo přednáška o africké literatuře...

www.francouzstina-pardubice.cz

FB, Instagram, Twitter @afpardubice

FESTIVAL BONJOUR BUDĚJOVICE

31. 10. - 11. 11. 2017

Concerts, ateliers culinaires, expositions et joie de vivre à la française : il y en a pour tous les goûts et pour tous les âges ! Venez contempler le travail des femmes malgaches à travers les photos de Koléane Foxonet, vous laisser emporter par la poésie de Jacques Prévert, apprendre à cuisiner avec le chef François Bouillet mais

aussi danser sur les rythmes endiablés de The Bermudaz, tout droit venus de France. / Na programu jsou koncerty, kulinářské kurzy, výstavy a umění radovat se ze života po francouzsku! Díky fotografiím Koléane Foxonet můžete pozorovat práci madagaskarských žen, nechat se unést poezií Jacques Préverta, naučit se vařit se šéfkuchařem François Bouillem a nebo také tančit v dábelkých rytmech skupiny The Bermudaz, kteří k nám zavítají rovnou z Francie!

www.alliancefrancaise.cz/jiznicechy

Le ciné-club de l'Alliance Française Jižní Čechy revient pour une saison encore plus palpitante !

Cette saison, la sélection met à l'honneur l'humour en présentant 3 comédies avec des acteurs comme François Damiens, Géraldine Nakache, Lucien Jean-Baptiste ou encore Pio Marmaï. Le film Les héritiers sera l'occasion de réfléchir sur la Shoah avec des jeunes en difficulté. L'Alliance pense aussi aux enfants en proposant un film d'animation pour les périodes de Noël. Prochain rendez-vous le 13 septembre 2017 à 19h avec Je fais le mort de Jean-Paul Salomé !

Filmový klub Francouzské Aliance Jižní Čechy se vrací s ještě napínavější sezonou!

Tuto sezónu je výběr zaměřen na humor, protože představíme tři komedie s herci jako je François Damiens, Géraldine Nakache, Lucien Jean-Baptiste, nebo ještě Pio Marmaï. Naopak u filmu Les Héritiers (Dédici) se můžete pozastavit nad tématem práce mladých lidí v nesnázích při holokaustu. Nezapomněli jsme ani na děti a v období Vánoc pro ně nabízíme kreslený film. Příští promítání 13. září 2017 v 19 hodin filmu Je fais le mort (Hraji mrtvého) režiséra Jeana-Paula Salomé !



FOTO: FESTIVAL FRANCOUZSKÉHO FILMU



22–29/11/2017
**PRAHA, BRNO,
 ČESKÉ BUDĚJOVICE,
 OSTRAVA, HRADEC
 KRÁLOVÉ**
www.festivalfff.cz

20^e FESTIVAL DU FILM FRANÇAIS

La 20^e édition du Festival du film français propose un panorama représentatif de la création cinématographique française. Des nouveautés présentées récemment au festival de Cannes seront présentées en avant-première, tels les biopics *Gauguin* avec Vincent Cassel en rôle principal, *Rodin* avec Vincent Lindon ou encore l'histoire de Jean-Luc Godard dans *Le Redoutable*. La partie pragoise du festival célébrera le centenaire de la naissance de Jean-Pierre Melville en présentant sa rétrospective. L'exposition à la Galerie 35 rappellera les 120 ans de Gaumont.

20. FESTIVAL FRANCOUZSKÉHO FILMU

Jubilejní 20. ročník Festivalu francouzského filmu nabídne reprezentativní průřez francouzskou filmovou tvorbou. V předpremiéře se představí žhavé novinky z letošního festivalu v Cannes, mezi nimiž jsou i životopisné snímky *Gauguin* s Vincentem Casselem v hlavní roli, *Rodin* s Vincentem Lindonem či snímek o Jean-Luc Godardovi *Le Redoutable*. Pražská část festivalu nabídne retrospektivu výjimečného díla režiséra Jean-Pierra Melvilla, od jehož narození uplyne letos sto let. Doprovozná výstava v Galerii 35 připomene 120 let filmového studia Gaumont.

STÉPHANE CORBET : UN PAYSAGE DE SIGNES

L'idée de photographier ces signes balisant les chemins de randonnée est venue après de longues heures de marche le long de ces chemins. Ces formes codées, colorées, souvent incongrues sur des arbres, des poteaux, des pierres méritaient que l'on s'y intéresse. C'est une œuvre d'art fortuite, temporaire qui sera progressivement effacée, abîmée par les aléas naturels, les interventions humaines ou animales, dont il importait de révéler l'étonnante beauté. L'exposition a été organisée avec l'accord du Club des touristes tchèques (www.kct.cz).

FOTO: STÉPHANE CORBET



**18/10–
18/11/2017**
**GALERIE 35, INSTITUT
 FRANÇAIS DE
 PRAGUE, ŠTĚPÁNSKÁ
 35, PRAHA 1**

STÉPHANE CORBET: KRAJINA ZNAČEK

Nápad fotit turistické značky v krajině přišel po dlouhých hodinách procházek po značených trasách. Tyto kódované, barevné, často nepatřičné tvary na stromech, tyčích, kamenech si zaslouží pozornost. Jedná se o náhodná, umělecká a dočasná díla, která budou postupně vymazána, zničena přírodními události, lidskými nebo zvířecími zásahy. A byla by škoda neodhalit jejich ohromující krásu. Výstava byla pořízena se souhlasem Klubu českých turistů (www.kct.cz).

FOTO: MĚSTO HUSTOPEČE



05–07/10/2017
HUSTOPEČE
www.burcakoveslavnosti.cz

FÊTE DE VIN BOURRU À HUSTOPEČE

Avez-vous envie de goûter le « Burčák » ? Vin trouble, sucré et pétillant qui ne se conserve que quelques jours et est célébré lors de nombreuses festivités en Moravie. Une des meilleures occasions est la fête du Burčák à Hustopeče, dont le centre-ville se transforme pour trois jours en marché médiéval avec ateliers d'artisans traditionnels, ménageries avec des animaux, musiciens, artistes et jongleurs. Chaque producteur local vous fera goûter son vin bourru dit Burčák.

BURČÁKOVÉ SLAVNOSTI V HUSTOPEČÍCH

Víte, jakou hodnotu má platidlo zvané Búro? Už jste viděli obří kvasinku vinnou? Odpovědi a mnohem víc najdete na Burčákových slavnostech v Hustopečích, třídní oslavě sladkého bouřlivého moku. Návštěvníky polapí i historický duch slavností, náměstí se promění ve středověké tržiště s ukázkami tradičních řemesel a zvířincem. V mázhausech poteče burčák proudem a pořadatelé slibují vystoupení hudebních kapel, divadelníků a kejklířů.

SIGNAL, FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA LUMIÈRE

En octobre, Signal Festival célèbre son cinquième anniversaire et à l'occasion de son petit jubilé, il offrira plusieurs nouveautés dont deux itinéraires officiels du festival. Le premier invitera les visiteurs au centre historique de la ville, l'autre leurs fera découvrir le quartier de Vinohrady. Les deux trajets présenteront des videomappings, des installations lumineuses extérieures ainsi que des projections sur de nombreux sites de la ville. L'ensemble des installations vise à faire découvrir aux spectateurs des endroits connus mais aussi inconnus de Prague sous une lumière et un angle différents.

SIGNAL, FESTIVAL SVĚTELNÝCH EFEKTŮ A INSTALACÍ

Signal festival v říjnu oslaví páté narozeniny a v rámci svého malého jubilea představí několik novinek, například vznik dvou oficiálních tras festivalu. První povede historickým centrem města, druhá se vypraví do Vinohrad. Na obou na návštěvníky čekají videomappingy, site-specific efekty nebo statické světelné objekty. Vše má diváka provázet ulicemi Prahy a ukazovat mu její zákoutí známá i neznámá z jiného úhlu a v jiném světle.



**12–
15/10/2017**
PRAGUE / PRAHA
www.signalfestival.com

FOTO: JANTICHY



www.kb.cz



PICASSO GRATUIT

NA PARTNERSTVÍ ZÁLEŽÍ



KB

**GRÂCE À KOMERČKA, TU PEUX PROFITER DE L'ENTRÉE
GRATUITE AUX EXPOSITIONS PERMANENTES.**

OFFRE RÉSERVÉE AUX MOINS DE 18 ANS ET AUX
ÉTUDIANTS DE MOINS DE 26 ANS.



zátíši catering

Enchantez tous les sens de vos invités !



Vous verrez

des jets de couleurs et jeux de lumières dans un contexte étonnant.

Vous entendrez

de la musique et des sons datant de plusieurs siècles.



Vous toucherez

aux secrets de l'ancienne Prague, avec ses légendes et mythes.

Vous sentirez

des arômes familiers.

Vous goûterez

des plats de cuisine traditionnelle tchèque et internationale.



Savourez la vidéo ...

